書之歲華，其曰可讀—漫談建議篇章與中華文化（四）
山川風物，寄意託情：《登鸛鵲樓》、《涼州詞》、《出塞》、《早發白帝城》、《江雪》鑒賞

緒論

【何謂詩】

- 《尚書·舜典》:「詩言志，歌永言。聲依永，律和聲。」
- 《漢書·藝文志》:「誦其言，為之詩；詠其聲，謂之歌。」
- 《詩大序》:「詩者，志之所至也。在心為志，發言為詩。情動於中，而形於言。」

【詩的發展】

- 古體詩（古詩、樂府），與近體詩相對，泛指唐代以前較少拘束的詩體。其句子數目不拘，篇幅不限，每句字數不拘，不嚴格講究平仄與對仗，也不講究押韻方式，可以兼用平聲韻與仄聲韻。
- 近體詩（絕句、律詩、排律），又稱格律詩，指唐代興起，與古體詩相對的詩體。其句數、字數、押韻等均有嚴格要求，尤其講究平仄對仗。
- 新詩，又稱白話詩、現代詩、自由詩，起源於 1917 年胡適主導的白話文運動（文學革命、新文學運動）的新詩體。其特點是以白話文撰寫，形式自由，不受傳統格律限制，並深受西洋詩歌影響。胡適《談新詩》:「推翻詞調曲譜的種種束縛；不拘格律，不拘平仄，不拘長短；有甚麼題目，做甚麼詩；詩該怎麼做，就怎麼做。」

【近體詩格律】

- 五言 / 七言
- 平起式 / 仄起式
- 對仗工整，一韻到底。
- 一三五不論，二四六分明。
- 避寫三仄腳、三平腳、孤平。

【天籟調聲法】

- 粵語：九聲六調
- 七、八、九聲為入聲字，韻尾必為 p / t / k。
- 只有一、四聲為平聲，餘皆為仄聲。
- 口訣：394052786、三碗細牛腩麵一百碟

字調	陰平	陰上	陰去	陽平	陽上	陽去	平上去
	陰入		中入			陽入	入
粵拼調號	1	2	3	4	5	6	平上去
	1 (7) p,t,k 韻尾		3 (8) p,t,k 韻尾			6 (9) p,t,k 韻尾	入
例一	司 si1	史 si2	試 si3	時 si4	市 si5	事 si6	平上去
例二	因 jan1	隱 jan2	印 jan3	人 jan4	引 jan5	孕 jan6	平上去
	一 jat1		(無字) jat3			日 jat6	入
口訣	三 saam1	碗 wun2	細 sai3	牛 ngau4	腩 naam5	麵 min6	
	朝 ziu1	早 zou2	去 heoi3	晨 san4	吓 haa5	運 wan6	

【山川風物，寄意託情】

古典詩文的修辭和抒情手法靈活多樣，古人嘗將《詩經》的藝術表現手法概括為「賦」、「比」、「興」三種，朱熹《詩集傳》曰：「賦者，敷陳其事而直言之者也。比者，以彼物比此物也。興者，先言他物以引起所詠之詞也。」然則所謂「賦」者，即是對事物進行直接的陳述描寫；「比」即打比喻，對事物進行形象的比況，使它的特徵更突出、更鮮明，或更能表明它的本質；至於「興」，主要指興起或發端，即先借用別的事物或眼前之景引入，然後再逐步引出所要歌詠之事。

綜合古詩所見，相對直接抒情，其內容往往更傾向使用間接抒情，富有一種含蓄美。司馬光《迂叟詩話》曰：「古人為詩，貴於意在言外，使人思而得之。」沈祥龍《論詞隨筆》曰：「含蓄者，意不淺露，語不窮盡，句中有餘味，篇中有餘意。」古典詩詞篇幅短小，作者要在限制的字數中蘊含其豐富的情志，讓讀者能小中見大，在有限中體味無限，玩味再三，尤其需要別出心裁，突出其妙語巧思。

雖謂間接抒情，惟誠如劉勰《文心雕龍．明詩》曰：「人稟七情，應物斯感，感物吟志，莫非自然。」又葉燮《原詩》云：「詩是心聲，不可違心而出，亦不能違心而出。」人面對自然萬物，即景生情，而後託物寄意，實屬自然。

《周易．繫辭傳》:「感而遂通天下。」詩人以自然客觀景物寄寓個人主觀之情，讀者鑒賞其詩作，必須用心感通，不能只著意修辭，滯礙於其描繪之山川風物，而應當將自己置身於其中，理解詩人之性情與思想，體悟其托山水以寄意、繪風物以傳情之意義。如此，由此及彼，景中有情，情中有景，情景妙合為一，可謂至善至美。王夫之《夕堂永日緒論》曰:「情、景名為二，而實不可離。神於詩者，妙合無垠。巧者則有情中景、景中情。」王國維《人間詞話刪稿》:「昔人論詩詞，有景語、情語之別，不知一切景語，皆情語也。」是也。

《登鸛鵲樓》 王之渙

【作者簡介】

王之渙（688-742），字季凌，祖籍晉陽（今山西太原），盛唐著名詩人。據唐人靳能《唐故文安郡文安縣尉太原王府君墓志銘並序》、元人辛文房《唐才子傳》等所載，王之渙自幼聰穎，「未及壯年，已窮經籍之奧」。曾為官入仕，因遭到誣陷，遂拂衣辭去，漫遊青山，居家十五年，潛心寫作。其間，常與王昌齡、高適等詩人互相唱和，詩名大振，唐人薛用弱《集異記》更有三人「旗亭畫壁」之佳話傳世。王氏之詩作，名動一時，其作品多被當時樂工譜曲演唱，尤以善於描寫邊塞風光著稱，惜今傳世者僅餘六首，包括《登鸛雀樓》、《送別》、《宴詞》、《九日送別》及《涼州詞》二首。

《登鸛雀樓》為經典名詩，惟此詩之作者，向為文壇疑案，聚訟紛紜。就目前所見材料，此詩最早收錄於唐代文人芮挺章編撰於唐玄宗天寶三年（744）的《國秀集》，惟詩題並非《登鸛雀樓》，而是《登樓》；作者亦非王之渙，而署名為「處士朱斌」。《國秀集》另收錄有王之渙《宴詞》一首及《涼州詞》二首，卻沒有《登鸛雀樓》一詩，而朱斌所作五絕《登樓》中，僅末句「更上一重樓」與今傳《登鸛雀樓》「更上一層樓」句有一字之差，餘皆相同。然則此詩作者當為朱斌，詩題原作《登樓》。

又據宋人范成大《吳郡志》所引唐代張著《翰林盛事》記述：「朱佐日，吳郡人。兩登制科，三為御史。武后嘗吟《登鸛雀樓》詩，問是誰作？李嶠曰：『御史朱佐日詩也。』」後宋人鄭虎臣《吳都文粹》及明人張景春《吳中人物志》等，皆沿襲其說。李嶠於唐高宗時以進士出身，時任天官侍郎事，絕不敢用戲言欺騙武則天，若《翰林盛事》之說屬實，則《登鸛雀樓》一詩當由朱佐日所作。惟朱斌是否即朱佐日？若是，何以在武后時期已擔任御史的朱佐日，芮挺章在唐玄宗天寶時《國秀集》中又題為「處士朱斌」呢？因無確切史料可證，只能暫且存疑。民國臧勵和《中國人名大辭典》以為，朱斌字佐日，從者甚眾，惟亦不過臆論，無法考定。

不論朱斌與朱佐日是否為同一人，至少我們可以知道，上引唐代文獻在提及《登鸛雀樓》一詩作者時，似乎都未錄為王之渙所作。但在宋代文獻中，北宋李昉等所編《文苑英華》載此詩由王之渙所作，後人鮮有異說，北宋司馬光《溫公續詩話》記為王之美，李頎《古今詩話》記為王文奧，彭乘《墨客揮犀》記為王之奐，沈括《夢溪筆談》記為王文奐，又南宋陳應行《吟窗雜錄》記為王之奠，江少虞《新雕皇朝類苑》記為王文渙等，多皆視為傳抄過程之訛誤罷了。

如果唐代朱斌或朱佐日「白日依山盡」一詩真為王之渙所作，那麼芮挺章《國秀集》、張著《翰林盛事》所錄，顯然屬於張冠李戴；相反，若然現傳王之渙《登鸛雀樓》詩果由朱斌或朱佐日所作，今人便一直在以訛傳訛了。由於作者存疑，清代彭定求編纂《御定全唐詩》時，嘗在王之渙《登鸛雀樓》詩下加注謂「一作朱斌詩」，復在朱斌《登樓》詩下加注謂「一作王之渙詩」；而在上海辭書版《唐詩鑒賞辭典》中，編者題注王之渙《登鸛雀樓》一詩時亦寫道：「此詩作者一作朱斌，題為《登樓》。」兼取二說。

近年，有學者撰文分析，指出《國秀集》編纂粗陋，內容自相矛盾、作者張冠李戴等問題嚴

重，殊不可信；而范成大《吳郡志》所引，亦不過誤錄小說家言，並非《翰林盛事》原文。相對而言，王之渙作《登鸛雀樓》一說，證據似較充分。[1]

【寫作背景】

鸛雀樓，故址在今山西省永濟市蒲州鎮西南，由北周大將軍宇文護於 557-571 年間建造，本為一座軍用瞭望臺，元初毀於戰火，明代以後又因黃河改道而被洪水沖毀，確址難尋。《清一統志》載曰：「《山西蒲州府》：鸛雀樓在府城西南城上。《舊志》：舊樓在郡城西南，黃河中高阜處，時有鸛雀棲其上，遂名。」詩題中的「鸛雀」，某些版本寫作「鸛鵲」，惟《漢書・地理志下》載武威郡有「鸞鳥」縣，王先謙據《舊唐書》補注謂：「鸞鳥，讀曰『鸛雀。』」周壽昌校補曰：「唐人有鸛雀樓。」考諸古籍所見，亦多稱作「鸛雀」，鸛雀樓應為當時原名。

唐代詩人向有賦詩題壁的習慣，白居易《與元九書》亦曾謂：「自長安抵江西，三四千里，凡鄉校佛寺逆旅行舟之中，往往有題僕詩者。」鸛雀樓前望中條山，俯瞰大黃河，視野壯美開闊，唐代諸多名家均喜登臨作詩，留下不少讚美高樓美景的詩篇。王之渙為山西人，對家鄉名勝古跡當然亦有深厚感情，登樓賦詩抒懷，固屬合情合理。

【文本導讀】

白日依山盡，黃河入海流。
欲窮千里目，更上一層樓。

<u>譯文</u>

太陽挨著西山慢慢下沉，黃河向著大海滾滾奔騰。
想將千里風光盡收眼底，就得繼續登上更高樓層。

<u>注釋</u>

1. **鸛雀：鸛**粵[罐，gun3]，一種大型水鳥的通名，又名鸛鵲。李時珍注《本草綱目》曰：「鸛，似鶴而頂不丹，長頸赤喙，色灰白，翅尾俱黑，多巢於高木。」
2. **白日：**太陽。
3. **依：**依傍。
4. **盡：**盡頭，此指太陽依傍山巒沉落，逐漸消失於視野之中。
5. **欲：**想要，希望。
6. **窮：**極限。此指作者想要站得更高，看得更遠，以達到極點。
7. **千里目：**目，眼，引申指目所能及之處，概即視野。千里目，指千里之遠景盡入眼簾。
8. **更：**愈加，再。

[1] 詳參李定廣、裘江：〈千古名篇《登鸛雀樓》的作者真相〉，《中國文學研究》2020 年第 4 期，頁 117-125。

【內容賞析】

宋人沈括《夢溪筆談》卷十五曰：「河中府鸛雀樓三層，前瞻中條，下瞰大河。唐人留詩者甚多。唯李益、王之渙、暢諸三篇能狀其景。」王之渙的《登鸛雀樓》，乃鸛雀樓芸芸「留詩」中的不朽之作。

就形式言，《登鸛雀樓》為五言絕句，在詩歌體制中最為短小，全句僅二十字，但結構相當嚴謹，對偶工整完美。前句「白日依山盡，黃河入海流」，其「白日」與「黃河」、「山」與「海」為名詞相對，「依」與「入」、「盡」與「流」為動詞相對，全句在平仄、詞性與詞類上均整齊相對，是為「工對」。後句「欲窮千里目，更上一層樓」，其「欲」與「更」、「窮」與「上」為動詞相對，「千里」與「一層」為數量詞相對，「目」與「樓」為名詞相對，全句一貫對偶工整，且其句意上下相承，是為「流水對」。由此可見，全詩用詞講究，句式工整對偶，句意聯貫自然，毫不呆板滯澀，既有勻稱的形式美，又有和諧的音樂美，藝術技巧高超，可謂匠心獨運。

除了講究句式與用詞外，詩中表現的意境，更為高妙。首句寫作者登樓所見的壯闊景色，「白日依山盡」為實寫，謂白日與山景同時映入眼簾，互相映襯，而日光漸漸沿着山脊落下，直至消失於視線。此句僅僅五字，已傳神地描繪出夕陽西下的美景，而「依」、「盡」二字，反映了日沉的時間差，暗示當下日落景象引人入勝，作者已佇足觀看好一段時間，其用詞意新語工，含蓄地顯示出一種動態美。「黃河入海流」則虛實相間，案鸛雀樓距入海之處渤海灣足有千里之遙，作者站在樓上，自然看不到「入海」的壯觀；但當他目睹黃河像野馬般奔騰飛馳，內心受其磅礴氣勢震撼，彷彿已隨黃河奔流至汪洋大海，於是情景交融為一，自然生輝。

詩筆至此，景觀已盡，不料作者後面又即景生情，以「欲窮千里目，更上一層樓」句抒發胸懷，將詩作引向更高的境界。其中，「上」、「樓」二字，直接呼應詩題，點明這是一首登樓詩。「欲窮」，說明未能窮也，作者並未因日落而產生消極情緒，亦未因樓觀所限而發生悲嘆，反而進一步抒發其昂揚奮進之志，表示想「更上一層樓」，要站在更高處，高瞻遠矚，縱目千里。有人認為，鸛雀樓全高三層，此句正暗示作者當時身處鸛雀樓中層觀景，因而才有登上頂層之志。其實不然，「更上一層樓」只是一種虛寫，不論我們目前身處甚麼層次，只要仍然心懷希望，都可以擁有無窮向上之志，追求人生的更高境界。「更上層樓」後到底又會是甚麼景象呢？作者並無交代，這裏以虛實相間的手法，給讀者留下了無窮的想像空間。

全詩語言淺白而氣勢豪邁，體制短小而境界宏大，情、景、理三者兼備，虛寫與實寫相間活用，藝術效果出眾，難怪能成為千古不朽絕唱。

【文化意蘊】

身處環境的高度不同，看到的景物自然相異，此乃常理。然而，所謂「高」與「低」，從來只是相對而論，如果心胸狹隘，眼光短淺，則個人所謂的「顛峰」，很可能只是別人的「起點」而已。因此，（一）我們應當謹記「滿招損，謙受益」的意義，不管身處再高水平，都應時刻保持謙遜，虛心學習，明白「山外有山，人上有人」之理。同時，（二）我們不應畫地為牢，自設高度限制，不論身處甚麼層次，只要心懷希望，一樣可以擁有無窮向上之志，追求人生的更高境

界。但是，（三）中國文化講求陰陽相對，凡事以平衡為上，否則物極必反。所以，在追求奮發向上的同時，我們也應量力而為，不可過於躁進，樂極生悲，在「更上一層樓」與「高處不勝寒」間求取適當的平衡。

【教學活動】

- ✧ 展示鸛雀樓的圖片，引起學習興趣。
- ✧ 展示鸛雀的圖畫，請學生說出自己認識的雀鳥名稱，引導他們討論香港哪裏可以觀鳥？又有無地方是以鳥命名呢？
- ✧ 分享爬山、爬樓梯的經歷和感受，說明「站得高，看得遠」的哲理，引導學生領會奮發向上的精神。
- ✧ 同學分別站在學校最低和最高層，觀察四周的情景，記下自己所見所感的不同。
- ✧ 反思自己希望能夠進步的事，並為此訂立個人的發展目標與計劃。
- ✧ 討論以下句子的意義與異同：欲窮千里目，更上一層樓 / 高處不勝寒 / 學如逆水行舟，不進則退。

【延伸閱讀】

- ✧ 《孟子．盡心上》:「孟子曰：『孔子登東山而小魯，登太山而小天下。故觀於海者難為水，遊於聖人之門者難為言。觀水有術，必觀其瀾；日月有明容光必照焉。流水之為物也，不盈科不行；君子之志於道也，不成章不達。』」
- ✧ 暢諸《登鸛雀樓》:「迴臨飛鳥上，高出世塵間。天勢圍平野，河流入斷山。」
- ✧ 李益《同崔邠登鸛雀樓》:「鸛雀樓西百尺檣，汀洲雲樹共茫茫。漢家簫鼓空流水，魏國山河半夕陽。事去千年猶恨速，愁來一日即為長。風煙並起思歸望，遠目非春亦自傷。」

《涼州詞》 王翰

【作者簡介】

王翰（生卒年不詳[2]），《舊唐書》作「王瀚」，字子羽，并州晉陽（今山西太原市）人。他家資富裕，少年時豪放恃才，倜儻不羈，喜飲酒遊樂。唐睿宗景雲元年（710 年）進士登第[3]，先後獲并州長史張嘉貞及張說禮遇，舉直言極諫、超拔群類等制科，調為昌樂縣尉。開元九年（721 年），張說入朝為相，舉薦王翰為秘書正字，又擢駕部員外郎。開元十四年（726 年）四月，張說罷相，王翰受牽連被貶，先後改任汝州長史、仙州別駕，最後任道州司馬，在任期間逝世。據《舊唐書》本傳與《新唐書・藝文志》載，王翰有文集十卷，惟宋代已不傳，今僅存《全唐詩》所載 14 首詩作。

【寫作背景】

涼州，位於今甘肅、寧夏一帶，古代屬於西北邊塞地區，因氣溫偏低而得名。題名「涼州詞」，又稱「涼州曲」或「涼州歌」，原是漢代流行於涼州一帶、歌詠邊塞生活的一種曲調，經譜曲傳唱後收入樂府，題為「出塞」。《新唐書・樂志》曰：「天寶間樂調，皆以邊地為名，若涼州、伊州、甘州之類。」郭茂倩《樂府詩集》卷 79 引《樂苑》云：「《涼州》，宮調曲，開元中西涼府都督郭知運進。」唐代不少詩人均嘗為《涼州》一曲重譜歌詞，王翰亦不例外，今存其邊塞組詩《涼州詞》二首，第一首云「葡萄」、「夜光杯」、「琵琶」，第二首云「塞外風沙」、「胡笳」等，無一不與西北邊塞風情相關。全詩具體創作時間不詳，惟王翰曾任駕部員外郎，負責輸送馬匹與糧草等軍需物資往西北前線，其對邊塞風光及戍守將士之印象，當源於此。

【文本導讀】

葡萄美酒夜光杯，欲飲琵琶馬上催。
醉卧沙場君莫笑，古來征戰幾人回？

譯文

葡萄美酒在夜光杯中盪漾，正想開懷暢飲，馬上傳來琵琶聲催飲。
如果醉倒沙場請君勿見笑，今日不醉無歸，自古出征又幾人可歸？

注釋

1. **葡萄美酒**：西域盛產葡萄，用以釀酒，味道醇香。北魏賈思勰《齊民要術》卷三引東漢王逸《正部論》曰：「張騫周流絕域，始得大蒜、葡萄、苜蓿。」謂葡萄因西漢張騫出使西域而傳入中國。惟葡萄酒之釀法，漢時並不廣傳，及唐太宗擊敗高昌國，葡萄酒始於唐代流行。《太

[2] 聞一多《唐詩大系》考定王翰生卒年為 687 至 726 年，惟具體論據不詳，姑存疑待考。

[3] 關於王翰登進士第，《唐才子傳》記為景雲元年（710 年），徐松《登科記考》則認為是景雲二年。據傅璇琮《唐代詩人叢考・王翰考》考定，當為景雲元年。

平御覽》卷 972 載曰：「葡萄酒，西域有之，前代或有貢獻，人皆不識。及破高昌，收馬乳葡萄實，於苑中種之，並得其酒法。」

2. **夜光杯：**周穆王時由西域所進，以美玉製成的酒杯，置酒其中，色呈月白，反光發亮，故名。西漢東方朔著《海內十洲記》曰：「周穆王時，西胡獻昆吾割玉刀及夜光常滿杯。刀長一尺，杯受三升。刀切玉如切泥，杯是白玉之精，光明夜照。冥夕，出杯於中庭以向天，比明而水汁已滿於杯中也。汁甘而香美，斯實靈人之器。」

3. **欲：**想要。

4. **琵琶：**西域樂器，原名「枇杷」，為胡人於馬背上演奏的音樂。劉熙《釋名．釋樂器》曰：「批把本出於胡中，馬上所鼓也。推手前曰批，引手卻曰把，象其鼓時，因以為名也。」

5. **馬上：**在馬背上。古代將士行軍作戰多需騎馬，故「馬上」本有征戰的含意；後因馬速之急，引申而有急速、立即義。此處用本義，指樂師於馬上演奏琵琶。

6. **催：**催促。段玉裁《說文解字注》：「催，相擣也。猶相迫也。」此承「欲飲」二字，指催促飲酒。一說謂催促行軍。

7. **沙場：**平坦廣闊的沙地，可指軍營，也可指戰場。

【內容賞析】

王翰《涼州詞（其一）》一詩，表面看來並不複雜，但當中不少問題，其實一直存在歧解。例如這首詩寫的時間，到底是出征前還是凱旋後？彈奏琵琶到底是催促飲酒，還是催促出行？全詩旨在表現將士豁達的精神，抑或悲涼的心境？凡此種種問題，歷來聚訟紛紜，向無定解。以下謹略陳管見，冀能窺豹一斑。

全詩以「葡萄美酒夜光杯」拉開帷幕，「葡萄酒」與「夜光杯」皆為西域特產，正點出塞外的主題背景。一般的邊塞詩多以宏大的視角切題，本詩卻選取了具體的特產作微觀；又一般的邊塞詩多著力描寫塞外的荒涼景象，飲酒也普遍帶有消愁的意味，而本詩則渲染出一片酒香四溢的熱鬧景象，為全詩的抒情奠下了一種歡樂的氣氛，起首不落俗套，構想別出心裁。

第二句「欲飲琵琶馬上催」，句式相對拗口。一般的七言詩，多數是採取前四字一頓、後三字一頓的節奏。但本詩卻改變了習用的音節，採用上二下五的特別句法，變相突出了前二字「欲飲」的作用。將士所「欲飲」者，乃承接前一句「葡萄美酒夜光杯」而言；句中的「美」字，既形容葡萄酒，亦修飾夜光杯，這裡雖未有直接明寫持杯者的表情，但讀者完全可以感受到他正慢慢端詳手中的美酒，以及其欲飲而未飲的傳神動態。案：葡萄酒大約在東漢時自西域傳入中國，當時非常珍貴，《太平御覽》引《續漢書》云：「扶風孟佗以葡萄酒一斗遺張讓，即以為涼州刺使。」可見當時的葡萄酒有多珍貴。後來，唐太宗從高昌國獲得馬乳葡萄種和葡萄酒釀造法，不僅在皇宮御苑裡大種葡萄，還親自參與葡萄酒的釀製，葡萄酒漸漸在盛唐普及。但即使如此，葡萄酒仍是相當珍貴的佳釀，如李白《對酒》寫道：「蒲萄酒，金叵羅，吳姬十五細馬馱。」叵羅是西域語音譯，指當地一種飲酒用的金杯，和本詩的「夜光杯」一樣，旨為突出葡萄酒的珍貴和不凡。持杯者手握如此珍貴之物，細細把玩，遲遲未飲，其情其境，可以推想而知。

就在將士「欲飲」杯中物之際，琵琶聲從馬上傳來，予人有催迫之感。問題是，琵琶聲是來催人出征，抑或摧人飲酒呢？如果是前者，琵琶其實是軍樂演奏，而葡萄酒則是將士出行前的壯膽酒；若然是後者，琵琶便可能是助興的宴樂，詩人描寫的當是凱旋後的宴功酒宴。就學林所見，似乎不少人認同前說，以為琵琶是用來催促征行的軍樂。考其所述理據，大旨有二：（一）將「欲飲而催」解為催戰，氣氛由歡愉急轉為緊張激昂，感情突然轉折，具有強烈的藝術效果；（二）琵琶聲由「馬上」傳來，顯然不是出自習慣在帳幕內助興的樂師所為，而應是由騎著馬的軍樂隊所演奏，屬於軍旅之樂。惟相關說法，似是而非，頗有臆論。

無疑，軍樂向來有不少是騎在馬上演奏的，《舊唐書・音樂志》亦云：「北狄樂，其可知者鮮卑、吐谷渾、部落稽三國，皆馬上樂也。鼓吹本軍旅之音，馬上奏之。故自漢以來，北狄樂總歸鼓吹署。」劉熙《釋名・釋樂器》曰：「批把本出於胡中，馬上所鼓也。推手前曰批，引手卻曰把，象其鼓時，因以為名也。」琵琶既是「馬上所鼓」，可見它本來就是在馬上演奏的樂器，但樂聲是否在馬上傳出，與其是否屬於軍樂，實無必然關係。考乎唐代軍樂，主要由太常寺下的鼓吹署管轄，而鼓舞征行的軍樂，亦主要是鼓吹類樂器，以其音色宏闊、方便攜帶之故。至於琵琶，並未見有戰事中發行軍號之例。[4] 根據《冊府元龜・帝王部・宴享第二》記載，唐朝自玄宗起設立「太常四部樂」，對音樂的性質與禮儀有嚴格的體制要求。相關詳情，《唐書》中的〈音樂志〉、〈禮樂志〉均無直接記載，學者考訂的見解亦存在分歧，暫未有定論。然而，唐貞元年間，南詔國王異牟尋曾派遣龐大使團到達長安，為唐王朝進獻上一場樂舞劇《南詔奉聖樂》，其曲目與禮儀於演出結束後被留在宮中，經「太常工人」傳習演奏，從此成為唐朝十四部國樂之一。諸家均認同，要考訂唐代四部樂，應以南詔所獻之樂的分類為主要依據。[5] 有關《南詔奉聖樂》的音樂形制，《新唐書・南蠻傳下》有詳細記錄，其文曰：

> 貞元中，王雍羌聞南詔歸唐，有內附心，異牟尋遣使楊加明詣劍南西川節度使韋臯請獻夷中歌曲，且令驃國進樂人。於是臯作《南詔奉聖樂》，用正律黃鐘之均。……
>
> 凡樂三十，工百九十六人，分四部：一、龜茲部，二、大鼓部，三、胡部，四、軍樂部。「龜茲部」，有羯鼓、揩鼓、腰鼓、雞婁鼓、短笛、大小觱篥、拍板，皆八；長短簫、橫笛、方響、大銅鈸、貝，皆四。凡工八十八人，分四列，屬舞筵四隅，以合節鼓。「大鼓部」，以四為列，凡二十四，居龜茲部前。「胡部」，有箏、大小箜篌、五弦琵琶、笙、橫笛、短笛、拍板，皆八；大小觱篥，皆四。工七十二人，分四列，屬舞筵之隅，以導歌詠。「軍樂部」，金鐃、金鐸，皆二；捅鼓、金鉦，皆四。鉦、鼓，金飾蓋，垂流蘇。工十二人，服南詔服，立《壁四門》舞筵四隅，節拜合樂。……

據此，琵琶乃屬「舞筵之隅，以導歌詠」的「胡部」音樂，而並非屬於「軍樂部」，諸家以其為

[4] 詳參岸邊成雄：《唐代音樂史的研究》（臺北：臺灣中華書局，1973 年）；王小盾、孫曉輝：〈唐代樂部研究〉，《隋唐音樂及其周邊》（上海：上海音樂學院出版社，2012 年）；邱炎：《唐代軍樂研究》（山西師範大學人文與傳播學院碩士學位論文，2017 年）。

[5] 詳參劉洋：〈唐代太常四部樂考〉，《中國音樂學》2010 年第 2 期，頁 76-79；穆渭生：〈唐代「太常四部樂」再考訂〉，《陝西師範大學學報（哲學社會科學版）》2015 年第 2 期，頁 44-53。

催戰之軍樂，恐未必然。

因此，王翰《涼州詞（其一）》中所述的琵琶聲，並非是催人出征的軍樂，而實為摧人飲酒的宴會之樂。岑參《白雪歌送武判官歸軍》曰：「中軍置酒飲歸客，胡琴琵琶與羌笛。」又《酒泉太守席上醉後作》曰：「琵琶長笛曲相和，羌兒胡雛齊唱歌。」正可見塞外樂舞之興盛，亦可知琵琶常為宴會助興之樂。「琵琶馬上催」與上引詩句意思相當，所表達的並非轉折意義，而實為層遞關係，旨為渲染一種歡快宴飲的場景，相信應是將士凱旋後的宴功酒宴，而且很可能是經歷了一場重要的勝仗，所以才會獲得珍貴不凡的葡萄美酒作獎賞，在騎馬遊走軍營的美妙樂聲相伴下，載歌載舞，盡情狂歡，喜慶熱鬧。

第三句「醉卧沙場君莫笑」，「醉卧」回應了前句「欲飲」，可知在琵琶曲與歌舞聲的催酒助興下，將士們正一杯接一杯，痛快暢飲，頗有醉意。綜此，前三句從將士們鑒賞夜光杯中的葡萄美酒，到馬上傳來琵琶聲催酒，繼而盡興醉酒，情感層層遞進，喜慶的氣氛不斷升華，意思連貫，一氣呵成。然而，將士明明在塞外征戰，命懸一線，何以竟敢放肆求醉？末句「古來征戰幾人回」交代了答案，暗示酒宴的背景，乃因將士們征戰得勝回歸，故得以美酒及歌舞慶功。不過，從「幾人回」之嘆可知，此場勝仗相信得來不易，即使得勝，恐怕亦傷亡無數，能保命回歸者實屬萬幸。詩人於此還特別運用雙關語以造成對比，「沙場」既可指軍營，也可指「戰場」，說明在無情的戰爭中，有人犧牲生命而倒卧戰場，也有人慶功盡興而醉卧軍營，生命無常。即使如此，軍人自古以來，以身許國，保衛家園，早就視死如歸，與其擔心明日戰死沙場，不如趁一息尚存，今朝有酒今朝醉，痛痛快快為凱旋慶功，為生命喝采，管他人笑不笑話！

詩中「醉卧」與「古來」二語，蘊含悲壯之情，但其所表現者，並非借酒澆愁的消極精神，而是一份活在當下的豁達胸襟，不失為盛唐氣象下的豪情壯語。清代王士禎《唐人萬首絕句選評》謂此詩：「氣格俱勝，盛唐絕作。」所言甚是。但是，誠如王夫之《薑齋詩話》所言：「以樂景寫哀，以哀景寫樂，一倍增其哀樂。」詩人描寫的將士愈是豁達豪邁，其悲壯之情便愈是強烈，故後人對此詩的評價亦趨於兩極，如清人孫洙《唐詩三百首》評此詩曰：「作曠達語，倍覺悲痛。」沈德潛《唐詩別裁》亦謂：「故作豪飲曠達之詞，而悲感已極。」惟施補華《峴傭説詩》則曰：「作悲傷語讀便淺，作諧謔語讀便妙，在學人領悟。」事實上，本詩豪邁與悲傷兼而有之，情緒固然複雜，卻並無絕對衝突，不必強定於一。為了保家衛國，詩中的將士一方面表現得豁達豪邁，視死如歸；但另一方面，明知古來征戰者很可能死於沙場，又豈能全無悲涼之情？本詩之成功，正正在於作者能以簡練的語言來描寫塞外征戰的不同細節，傳神地表現出將士們複雜、矛盾的心理狀態，把悲痛之情寄寓於豪情壯語中，成為邊塞詩中的經典代表作。

【文化意蘊】

古代將士，為了保家衛國，往往要戍守邊疆，忍痛與家人分離，甚至戰死沙場，自我犧牲。香港是福地，物質資源豐富，社會亦大致安寧，孩童未必明白保家衛國的意義。但是，由此引申，我們還是可以教導孩子以下幾項美德：（一）珍惜已有的一切資源，培養環保意義，明白幸福並非必然，懂得為別人的付出而感恩；（二）明白「己所不欲，勿施於人」之理，懂得易地而處，凡事將心比己，保持和諧理性，避免思想偏頗，挑起無謂爭端；（三）做人能夠忍讓不爭，但不

代表做事毫無底線，無論環境如何，應當堅守道德原則，守義安命，「窮則獨善其身，達則兼善天下」。

【教學活動】

✧ 展示葡萄酒、夜光杯、琵琶的圖片，引起學習興趣。

✧ 播放一曲琵琶的音樂，讓學生體會詩中的情景。

✧ 音樂能夠感動人心，同學們曾聽過甚麼令自己感動的歌嗎？試加分享。

✧ 詩人因葡萄酒而醉，同學們日常又最喜歡甚麼飲料呢？試加分享。

✧ 戰爭必然造成死傷，塗炭生靈，人與人若能和平相處，世界將變得更加美好。同學們有沒有試過與人爭執而受傷？我們可以如何消除怒氣，化解紛爭呢？試加反思，並分享所感所得。

【延伸閱讀】

✧ 王之渙《涼州詞（其一）》:「黃河遠上白雲間，一片孤城萬仞山。羌笛何須怨楊柳，春風不度玉門關。」

✧ 張籍《涼州詞（其二）》:「古鎮城門白磧開，胡兵往往傍沙堆。巡邊使客行應早，欲問平安無使來。」

✧ 王昌齡《從軍行（其二）》:「琵琶起舞換新聲，總是關山舊別情。撩亂邊愁聽不盡，高高秋月照長城。」

✧ 元稹《和李校書新題樂府十二首・西涼伎》:「吾聞昔日西涼州，人煙撲地桑柘稠。蒲萄酒熟恣行樂，紅艷青旗朱粉樓。」

✧ 陳陶《隴西行》:「誓掃匈奴不顧身，五千貂錦喪胡塵。可憐無定河邊骨，猶是香閨夢裡人。」

《出塞》 王昌齡

【作者簡介】

王昌齡（698?-756?）[6]，字少伯，京兆長安（今陝西西安）人[7]。早年家境貧寒，屢試不第，唐開元十五年（727 年）始進士及第。初任祕書省校書郎，又中博學宏辭，授汜水尉，因事貶嶺南。開元末返長安，改授江寧丞，天寶中又被謗謫龍標尉，安史之亂中被濠州刺史閭丘曉所殺。《全唐詩》存其詩作 180 餘首，其中約半為絕句，尤善寫七言絕句，有「詩家天子」、「七絕聖手」、「開天聖手」等美譽。

【寫作背景】

盛唐時期，國力強盛，統治者決心開拓國土，邊塞戰事頻繁。此一期間，不少士人嚮往軍功，從戎征戰邊塞。《唐音癸籤》卷 27 云：「蓋唐制，新及第人，例就辟外幕，而布衣流落才士，更多因緣幕府，躡級進身。」《資治通鑒》卷 216 亦載：「自唐興以來，邊帥皆用忠厚名臣，不久任，不遙領，不兼統，功名著者往往入為宰相。」王昌齡年輕時也曾出塞[8]，跟其他邊塞詩人一樣，希望通過出塞征戰以求取功名，謀求晉身之階。他在《變行路難》一詩中曾豪言：「封侯取一戰，豈復念閨閣！」正道出了自己的心聲。[9]

王昌齡早年在出塞期間，寫下了許多邊塞詩，包括本篇導讀的《出塞》。《出塞》是樂府舊題，宋人郭茂倩《樂府詩集》卷 21《橫吹曲辭．出塞》引曹嘉之《晉書》曰：「劉疇嘗避亂塢壁，賈胡百數欲害之，疇無懼色，援笳而吹之，為《出塞》、《入塞》之聲，以動其游客之思，於是群胡皆垂泣而去。」可見此曲本即為悲淒之哀音。但凡戰爭，必有犧牲，勞民傷財。即使身在盛唐，頻繁的邊塞戰爭，同樣使人民不堪重負，既有出塞離別的鄉思，亦有怨憤戰爭的哀愁。王昌齡以此為題，寫下了這首北方邊塞的戰歌，反映了人民怨懟戰爭、渴望和平的願望。

---

[6] 關於王昌齡的生年，兩《唐書》、《唐才子傳》、《全唐詩》等均未述及，學界多從陸侃君、馮沅君《中國詩史》及聞一多《唐詩大系》之說，訂為武則天聖曆元年（698）。惟上說有斷無論，傅璇琮〈王昌齡事跡考略〉（載《唐代詩人叢考》，中華書局，1980 年）曾提出新說，謂王氏當生於 690 年。後來，又有人提出王氏當生於 692、695 年等說，聚訟紛紜。惟傅璇琮後來在《唐詩論學叢稿》（京華出版社，1999 年）中又否定自己的前說，改從聞一多提出的 698 年生說。根據現存資料考論，王昌齡的生年不應早於 695 年，最遲亦不會晚於 700 年，今定為 698 年，實有一定合理性。詳參黃益元：〈王昌齡生平事迹辨證〉，《文學遺產》1992 年第 2 期，頁 31-32；畢士奎：〈近三十年王昌齡生平事迹研究綜述（1976-2006）〉，《蘇州教育學院學報》2007 年第 3 期，頁 21-22。

[7] 關於王昌齡的籍貫，舊有太原、江寧、京兆三說。《唐才子傳》稱王氏為太原人，《新唐書．文藝傳》、《唐詩紀事》等稱其為江寧人，《舊唐書．文苑傳》、《全唐詩》等又稱其為京兆人。學者對此各有所據，惟大多從「長安京兆說」。參畢士奎：〈近三十年王昌齡生平事迹研究綜述（1976-2006）〉，《蘇州教育學院學報》2007 年第 3 期，頁 22-23。

[8] 關於王昌齡出塞的時間，史書並無記載。綜觀今人研究成果，譚優學《王昌齡行年考》考訂在開元十二至十三年間，于石《王昌齡》認為在開元十五年前後，傅璇琮《王昌齡事跡考略》認為當在開元二十二年王氏中博學宏詞前或開元十五年進士及第以前，李厚培〈王昌齡兩次出塞路線考〉則認為王昌齡曾兩次出塞，一次在開元九年秋，隔年即返回，開元十二年秋復出，最遲在開元十三年十二月返。諸家各論，莫衷一是，惟誠如傅璇琮所言：「（王昌齡）最有特色的邊塞詩，是他早期的作品，也就是開元中期或中期以前的作品。」諸家一致認為王昌齡曾於早年出塞，其邊塞作品亦當作於此時。詳參畢士奎：〈近三十年王昌齡生平事迹研究綜述（1976-2006）〉，《蘇州教育學院學報》2007 年第 3 期，頁 25-26。

[9] 參李厚培：〈王昌齡兩次出塞路線考〉，《青海社會科學》1992 年第 5 期，頁 75-80。

【文本導讀】

秦時明月漢時關，萬里長征人未還。
但使龍城飛將在，不教胡馬度陰山。

譯文

秦漢時期的明月和邊關如舊，萬里征戰的將士卻還未回來。
只要龍城的飛將軍李廣在陣，絕不會讓外族戰馬越過陰山。

注釋

1. **關**：指城門、要塞，古人在邊境出入處設置的守衛處所。《孟子．盡心下》:「古之為關也，將以禦暴。」
2. **征**：本指遠行，引申指長途行軍征戰。
3. **還**：返回。《說文》:「還，復也。」
4. **但使**：只要。
5. **龍城飛將**：**飛將**，指漢代名將李廣，曾任右北平太守，驍勇善戰，人稱「飛將軍」。《史記．李將軍傳》:「(李)廣居右北平，匈奴聞之，號曰『漢之飛將軍』，避之數歲，不敢入右北平。」

   龍城，即唐代的「盧龍城」，在今河北省喜峰口附近一帶，為漢代右北平郡所在地，李廣當年練兵之處。宋刊本王安石《唐百家詩選》「龍城」二字易作「盧城」，即如是故。一說，李廣為隴西成紀人，成紀在隋唐時屬隴城縣，「隴」、「龍」互通，「龍城」即指「隴城」。案：唐人作詩引用地名，頗有虛實相生、漢唐地名兼用之例，不必過份拘泥。

   或曰，「龍城」指漢時匈奴祭天聖地（在今蒙古人民共和國鄂爾渾河西側），乃漢代名將衛青曾破匈奴處，認為此處「飛將」當指衛青而非李廣。據《漢書．衛青霍去病傳》載:「元光六年（前 129 年），（衛青）拜為車騎將軍，擊匈奴，出上谷……青至籠城，斬首虜數百。……賜爵關內侯。」論者或疑「龍城飛將」指衛青成功奇襲匈奴的「龍城之戰」事。又或謂「龍城飛將」乃分指衛青、李廣二人，龍城，攻也，指衛青；飛將，守也，指李廣。衛青擅攻，李廣擅守。攻守俱得，則胡馬不敢南擾中原。

   案：上述諸說，皆有其據，惟綜而論之，「龍城飛將」似喻李廣之事較妥，理由如下：(一)衛青雖在龍城之戰建功，惟並無「飛將」之譽，詩文中欽佩霍青功業者，多稱其為「長平」（衛青爵位為長平侯）。(二)諸家或謂李廣未曾至匈奴境內征戰，以為「龍城」當指衛青事。惟王昌齡另有《從軍行二首》「去為龍城戰，正值胡兵襲」句，常建《塞下》亦曰:「鐵馬胡裘出漢營，分麾百道救龍城。」可見詩文中的「龍城」已非專指匈奴之所，而可泛指大漢所屬的邊境。李廣戰匈奴，雖未至龍城，惟稱其於龍城征戰，亦無不可。(三)綜考古詩文所見，似未有以「龍城」代指衛青者。相反，將「龍城」與「李廣」合論者，則比比皆是，如南朝吳均《戰城南》曰:「忽值胡關靜，匈奴遂兩分。天山已半出，龍城無片雲。漢世平如此，何

用李將軍？」溫庭筠《傷將軍》曰：「昔年戎虜犯榆關，一敗龍城匹馬還。侯印不聞封李廣，他人丘壟似天山。」王昌齡所謂「龍城飛將」，不過襲用舊典而已。

6. **不教**：不讓。**教**㊢[郊，gaau1]，讀為平聲。

7. **胡馬**：指騎著戰馬入侵的外族。**胡**，古代對西方和北方外族的泛稱。

8. **度**：同「渡」，渡過，越過。《玉篇》：「度，與渡通，過也。」

9. **陰山**：山脈名，在今內蒙古自治區中部。自漢武帝伐匈奴得此山後，歷代皆為中原漢族抵禦北方遊牧民族的主要屏障。

【內容賞析】

《出塞》是一首傳誦千古的七絕作品，前人對其評價極高。明人李攀龍《古今詩刪》曾稱譽此詩為「唐人七絕壓卷第一」，楊慎編選《唐人絕句》時亦將此詩排為第一，認為其「可入神品」，王世貞《藝苑卮言》卷 4 云：「于鱗（李攀龍字）言唐人絕句當以此壓卷，余始不信，以少伯（王昌齡字）集中有極工妙者。既而思之，若落意解，當別有所取。若以有意無意、可解不可解間求之，不免此詩第一耳。」指出此詩之妙，正在於其「有意無意、可解不可解」。

首句「秦時明月漢時關」，起筆不凡，開首即把讀者帶進歷史沉思之中。句中「月」、「關」二字，乃樂府邊塞詩中習見之詞，《樂府詩集．橫吹曲辭》中即有詩題《關山月》者，《樂府古題要解》曰：「關山月，傷離別也。」古來凡言征人塞外思鄉之愁，往往都習用「月」、「關」二字，如徐陵《關山月》：「關山三五月，客子憶秦川。」王褒《關山月》：「關山夜月明，秋色照孤城。」盧思道《從軍行》：「關山萬里不可越，誰能坐對芳菲月。」王維《隴頭吟》：「隴頭明月迴臨關，隴上行人夜吹笛。」王昌齡《從軍行（其一）》：「更吹羌笛關山月，無那金閨萬里愁。」相關例子，不勝枚舉。但是，王昌齡卻在平凡習見之「月」與「關」前分別加上「秦」、「漢」兩字，將眼前冷月照邊關的蒼涼景象，興發至秦漢古代，時空交織，既顯得意境開濶壯大，亦突出歷史之悠久滄桑，加深詩歌的哲理。[10]

這裡所謂「秦時明月」，並非僅指秦代，而「漢時關」亦非僅指漢代，實際上只是一種互文見義，猶言「秦漢時的明月與邊關」。唐汝詢《唐詩解》曰：「以月屬秦，以關屬漢者，非月始於秦，關始於漢也。意謂月之臨關，秦漢一轍，征人之出，俱無還期。故交互其文，而為可解不可解之語。」是也。

首句寫景，次句「萬里長征人未還」寫情，情景自然融合，呼應詩題「出塞」。首句上下千年，從眼前塞外景象勾連到悠長的歷史變遷，突出了時間之滄桑久遠；次句縱橫萬里，極言空間地域之蒼茫廣大，時空錯綜交織，描繪出一幅悲壯的戍邊歷史圖畫，氣勢奪人。因為戰爭永無休止，秦漢時的明月與邊關依舊，長期戍守塞外的征人過了一代又一代，卻仍無法歸還。此情此

[10] 參曲景毅導讀《出塞（其一）》，載袁行霈主編《歷代名篇賞析集成（魏晉南北朝隋唐五代卷）》（北京：高等教育出版社，2009 年），頁 405-406。

景，跨越秦、漢、唐諸代，並非一人一事一時之悲，而是古往今來人民的共同感受，含意深沉，營造出一種「慘澹可傷」的意境（葉羲昂《唐詩直解》語）。

詩歌前二句境界闊大，興發高遠；後二句以議論入詩，詩意轉折，耐人尋味。作者面對塞外蒼涼景貌，思接千載，深盼可以早日結束萬里長征，停止戰爭，讓戍卒歸家。如何可以做到呢？作者不禁想起威懾敵營的飛將軍李廣，認為只要有如此猛將鎮守，一定不會讓胡人的戰馬度過陰山。盛唐詩人作詩講究渾成氣韻，認為句涉議論則不佳，惟此詩卻能將寫景、抒情、議論三者巧妙結合，融情於景，借景托意，一方面對歷代犧牲的將士予以同情，另一方面又借追念古代名將李廣，表現出同仇敵愾、保家衛國的決心與勇氣，陡生豪邁之情。故《唐詩摘鈔》曰：「中晚唐絕句涉議論便不佳、此詩亦涉議論，而未嘗不佳。此何以故？風度勝故，氣味勝故。」《唐詩直解》亦言：「結句出人意表，盛唐氣骨。」

前人評論此詩，多以為後二句語含諷刺，旨在表達作者對唐代窮兵黷武、用人不當的憤懣，如清人沈德潛《說詩晬語》曰：「蓋言師勞力竭而功不成，由將非其人之故，得飛將軍備邊，邊烽自熄，即高常侍（即高適）《燕歌行》歸重『至今人說（案「人說」當作「猶憶」）李將軍』也。」有些學者更認為此詩是在諷刺唐玄宗後期大規模的黷武開邊。然而，誠如曲景毅先生所言：「此詩是作者早年的作品，無關開元後期、天寶時期的邊塞戰爭事。開元前期唐玄宗在西南、西北、東北的用兵，還不能說是『勞師力竭而功不成』，所用將領如王忠嗣、哥舒翰、封常清等不能說成『將非其人』。」[11] 而且，《出塞》組詩共有二首，前後相承，本當結合解讀。在《出塞（其一）》中，作者起首以「秦時明月漢時關，萬里長征人未還」表現出對戰爭的不滿，雖然如此，卻失望而不絕望，復以「但使龍城飛將在，不教胡馬度陰山」句表現其豪情壯志，沒有中晚唐衰颯之風，而是「風度勝故，氣味勝故」，一派「盛唐風格」。至於《出塞（其二）》曰：「騮馬新跨白玉鞍，戰罷沙場月色寒。城頭鐵鼓聲猶震，匣裏金刀血未乾。」其所表現者，乃將帥英武氣概的特寫，生動地描寫出勝利者的神態，正是前首言「飛將」「不教胡馬度陰山」的具體描繪。敖英《唐詩絕句類選》謂此詩乃「少伯（王昌齡字）代邊帥自負語，其神氣飄爽耳」，朱于國先生〈王昌齡《出塞》賞析〉認為：「這兩首詩（指《出塞》）是詩人身在軍幕，以筆讚頌當時邊帥，……其意也許是為迎合上司心意，求得賞識，也許是按曲作詞，以備軍中演奏，激勵士氣，總之不當有譏刺之意。」[12]所言亦有其理。

【文化意蘊】

本篇與前作《涼州詞》同屬邊塞詩，文化意蘊相同，可以互參，毋庸贅論。然而，與前作相比，另有二事似亦與中華文化相關，謹此提出，聊供斟酌：（一）首句「秦時明月漢時關」中，「月」、「關」二字乃樂府邊塞詩中習見之詞，惟加上「秦」、「漢」兩字，則將眼前冷月照邊關的蒼涼景象，興發至秦漢古代，衍生「景物依舊，人事已非」之感，時空交織，意境開濶，更能突出歷史之悠久滄桑。由此引申，不同事物，不同感情的表達，其實亦各有習用之詞，富有象徵意義，如能觀察入微，善用恰當修辭，必能有助表情達意，收到事半功倍之妙效。（二）「但使龍城飛將在」句，反映一種期許英雄救世的願望，此乃人之常情，近年西方英雄電影盛行，英雄主義

[11] 曲景毅導讀：《出塞（其一）》，載袁行霈主編《歷代名篇賞析集成（魏晉南北朝隋唐五代卷）》，頁 407。

[12] 朱于國：〈王昌齡《出塞》賞析〉，《小學語文》2020 年第 11 期，頁 72。

正大行其道。但是，「天生我才必有用」，只要能夠盡心盡力，我們每個人都可以成為別人的英雄，不必妄自菲薄；遇到別人需要援助，與其空等他人援助，不妨多盡一分己力，主動伸出援手，別讓冷漠變成理所當然之「常情」。

【教學活動】

- ✧ 瀏覽教育多媒體網頁：《詩情畫意冠古今（唐詩(一)）》(9:35-10:49) https://emm.edcity.hk/media/0_2d1mf1yl
- ✧ 展示塞外、陰山的圖片，引起學習興趣。
- ✧ 閱讀有關李廣將軍的歷史故事，如《史記．李將軍傳》。
- ✧ 觀看保家衛國主題的電影，如《長津湖》。請學生反思：作為國家的一分子，我們有甚麼責任呢？可以如何為社會和國家作出貢獻呢？
- ✧ 作者奉漢代名將李典為護國英雄，你心目中的英雄又是誰呢？為甚麼？
- ✧ 作者善於運用意象，如舉「明月」、「關」等物入詩，傳神地描繪出塞外的景象。你有到過郊外嗎？那裡的風景如何？試加以描述。
- ✧ 古人以邊關來防範外族入侵。時至今日，許多少數民族早已融入中華民族大家庭，你對此有多少認識呢？你會以甚麼態度與其他國家、其他民族的人共處呢？

【延伸閱讀】

- ✧ 《史記．李將軍傳》:「（李）廣居右北平，匈奴聞之，號曰『漢之飛將軍』，避之數歲，不敢入右北平。」
- ✧ 王昌齡《出塞（其二）》:「騮馬新跨白玉鞍，戰罷沙場月色寒。城頭鐵鼓聲猶震，匣裏金刀血未乾。」
- ✧ 王昌齡《從軍行（其一）》:「烽火城西百尺樓，黃昏獨上海風秋。更吹羌笛關山月，無那金閨萬里愁」《從軍行（其二）》:「琵琶起舞換新聲，總是關山舊別情。 撩亂邊愁聽不盡，高高秋月照長城。」

《早發白帝城》 李白

【作者簡介】

李白（701-762），字太白，號青蓮居士，中國唐朝詩人。李白自言祖籍隴西成紀（今甘肅省秦安縣），漢飛將軍李廣後裔，西涼武昭王李暠九世孫，與李唐皇室同宗。李白的祖先在隋末流落到碎葉（今吉爾吉斯楚河州托克馬克市，見范傳正《唐左拾遺翰林學士李公新墓碑並序》），有學者認為李白即出生於此，陳寅恪、馮承鈞等甚或認為李白為西域胡人，並非漢族，惟諸說尚無定論。

李白幼時隨父遷居青綿州昌隆青蓮鄉（今四川江油市青蓮鎮），自小天才橫溢，吟詩作賦，博學廣覽，詩名早播。25 歲後離開四川，到處漫遊，求仙訪道，又好擊劍任俠。或受此經歷影響，李白為人狂放不羈，其詩作亦如其人，浪漫飄逸，豪邁奔放，獲賀知章譽為「謫仙人」，又有「詩仙」、「詩俠」、「酒仙」、「謫仙人」之稱。

【寫作背景】

李白兼善所有詩歌體裁，留下眾多千古絕唱，對後世的文學發展有深遠影響。但相對其詩作的輝煌成就，李白的仕途卻相當坎坷不順。唐天寶元年（742 年）秋，李白 42 歲，曾獲唐玄宗賞識，召見於金鑾殿，奏頌一篇，帝賜食，親為調羹，命待詔翰林。後因得罪權貴而失意離京，浪跡江湖，終日沉醉飲酒。安史之亂期間，唐玄宗入蜀避禍；與玄宗分道揚鑣的太子李亨，卻於公元 756 年擅自即位，是為唐肅宗，遙尊唐玄宗為太上皇。自此，國家陷入兩個朝庭分立的局面，李白捲進這場政治漩渦之中，幾乎賠上性命。

天寶十五年（756 年），唐玄宗冊命永王李璘為山南、江西、嶺南、黔中四道節度使、江陵郡大都督，並率水軍下揚州（今江蘇揚州）渡海攻取幽州（今北京），部署早日平定安史之亂。李白懷着平亂的抱負，慨然應邀加入永王璘水師幕府。後來永王被肅宗指控「叛逆」，李白亦因而獲罪入獄，幸得郭子儀力保，方得免死，改為流徙夜郎（今貴州關嶺縣一帶），幸中途遇赦。晚年依附族叔當塗令李陽冰，最後病逝於當塗，終年 62 歲。

乾元二年（759 年）春，李白 58 歲，流徙至夜郎期間，在白帝城忽聞肅宗大赦的消息，他驚喜交加，隨即乘舟東下江陵，並寫下《早發白帝城》一詩。

【文本導讀】

朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還。
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山。

譯文

清晨告別彩雲繚繞的白帝城，當日就可回到千里外的江陵。
江河兩岸的猿猴在啼叫不止，輕快的小船已穿過萬重青山。

注釋

1. **發**：出發，啟程。
2. **朝**：早晨。《說文》:「朝，旦也。」
3. **辭**：辭別，離開。
4. **白帝**：白帝城，位於今四川重慶市奉節縣內。宋人楊齊賢注曰:「白帝城，公孫述所築。初，公孫述至魚復，有白龍出井中，自以承漢土運，故稱白帝，改魚復爲白帝城。」
5. **彩雲間**：白帝城在長江上游，建在山上，地勢較高，從船上仰望，彷彿聳入雲間。
6. **江陵**：今湖北荊州市。從白帝城到江陵約一千二百里，其間包括七百里三峽。酈道元《三峽》:「自三峽七百里中，兩岸連山，略無闕處。重巖疊障，隱天蔽日。自非亭午夜分，不見曦月。至於夏水襄陵，沿溯阻絕，或王命急宣，有時朝發白帝，暮到江陵，其間千二百里，雖乘奔御風，不以疾也。」
7. **還**：歸，返回。

【內容賞析】

首句呼應詩題，交代出發的時間與地點。「彩雲間」三字，點出白帝城高聳入雲的地勢，也暗示了長江上下游斜度差距之大，為後面幾句寫舟行之迅速提供依據。「彩雲」亦借黑夜轉為光明清晨的美麗景色，象徵作者在曙光下的興奮心情。

第二句以「千里」與「一日」作鮮明對比，突出路途之遙、時間之短、水流之急與舟行之快。而這一切情狀，既是實寫，亦是作者遇赦而「還」下那歸心似箭的歡悅感受所致。

第三、四句表面是寫三峽兩岸特有的景象，實際亦是反映作者輕鬆心情的寫照。酈道元《三峽》曰:「每至晴初霜旦，林寒澗肅，常有高猿長嘯，屬引凄異，空谷傳響，哀轉久絕。故漁者歌曰:『巴東三峽巫峽長，猿鳴三聲淚沾裳。』」可知三峽兩岸之猿聲長嘯，向被漁者視為哀音，而作者心情舒坦，但覺啼聲未絕，萬山已過，不以為然。末句「輕」字，既點出船速在順流下之輕快，亦透露作者擺脫逆境後之暢快。

全詩節奏輕快，應合其江水湍急、舟行輕快之狀，進一步體現詩人遇赦後之歡悅心情。詩人非常善於寓情於景，詩中處處實寫景象，同時又蘊含比興抒情，洋溢出一種經歷厄難後迸發而出的豪邁激情，精妙無倫。無怪乎此詩歷來被諸家奉為珍品，楊慎《升庵詩話》更評為「驚風雨而泣鬼神」之作矣。

【文化意蘊】

本篇通過不同景物描寫，體現詩人遇赦後之歡悅心情，頗有寓情入景、比興抒懷之妙。這一種「移情」修辭，以己喜為景喜，以己悲為景悲，是古今不少抒情文的靈丹妙藥。但是，在文化內涵上，以下幾點，可能也值得我們深思：（一）感興成功與否，視乎能否引起共鳴，而要有所共鳴，則作家應對所感之事，存有同理之心。在日常生活中培養同理心，無疑具有正面的修德意義。（二）凡事物極必反，如果運用不慎，移情有可能變成一廂情願，強將個人意願加諸他人他事身上，甚或遷怒於人，並非美事，宜當自省。（三）觀物而有悲喜，乃人之常情，但能「不以物喜，不以己悲」，則更為可貴，是為范仲淹《岳陽樓記》「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」之理也。

【教學活動】

- ✧ 網上小遊戲：《古文知多少・下江陵》 https://www.hkedcity.net/chinese/zh-hant/exercise/classicalchinese
- ✧ 在中國地圖上找一找江陵與白帝城，看看它們的位置在哪裏。
- ✧ 展示白帝城、江陵的圖片，引起學習興趣。
- ✧ 介紹白帝城留下的典故事蹟，如劉備託孤，諸葛亮夜觀星象，杜甫、白居易、劉禹錫、蘇軾、黃庭堅、范成大、陸游、陳子昂所賦詩文及其不同心情。
- ✧ 你有試過被人誤會而最終真相大白的經驗嗎？試回想當時的心情。
- ✧ 你明白作者那種歸心似箭的心情嗎？甚麼時候你會有這種感受？試說說你在歸家途中的所見所聞。
- ✧ 有人認為，快樂的時刻總過得特別快，你認同嗎？試說說你的感受。

【延伸閱讀】

- ✧ 酈道元《三峽》白話語譯，比較兩者對三峽風光的不同描寫手法。
- ✧ 劉禹錫《竹枝詞（其一）》:「白帝城頭春草生，白鹽山下蜀江清。南人上來歌一曲，北人陌上動鄉情。」（同書於白帝城，因景生情之作）
- ✧ 杜甫《登高》:「風急天高猿嘯哀，渚清沙白鳥飛回。無邊落木蕭蕭下，不盡長江滾滾來。萬里悲秋常作客，百年多病獨登臺。艱難苦恨繁霜鬢，潦倒新停濁酒杯。」（同書於白帝城，因景生情之作）

《江雪》 柳宗元

【作者簡介】

柳宗元（773-819），字子厚，唐代河東（今山西省永濟縣）人，世稱「柳河東」。柳少有才名，德宗貞元九年（793），以 21 歲之齡進士及弟；798 年，柳 26 歲，又登博學宏詞科，授集賢殿正字。後入朝為官，受宰相王叔文拔擢，參與政治改革，輔佐繼位的順宗推行新政，史稱「永貞革新」。未及半年，憲宗即位，改革失敗，王叔文被貶賜死，柳宗元亦被貶為邵州（今湖南邵陽）刺史，再貶為永州（今湖南永州）司馬，不得處理政事。十年後，再貶柳州（今廣西柳州）刺史，任內教民導俗，政績卓著，故後世又稱其為「柳柳州」。憲宗元和十四年（819），柳病逝於柳州任上，終年四十七。

柳宗元與韓愈同為古文運動的倡導者，二人又與宋代歐陽修、蘇洵、蘇軾、蘇轍、曾鞏、王安石等合稱為唐宋古文八大家。他的詩大都描寫自然山水，詩風與陶淵明、謝靈運相近，予人清新秀美之感。

【寫作背景】

唐順宗永貞元年十一月至憲宗元和十年正月（805-815）間，柳宗元被貶到永州（今湖南省零陵縣）——當時為渺無人煙的蠻瘴之地，擔任司馬一職，不許處理任何政事，只能當一名毫無實權的閒官。抑鬱惶恐的他，於是寄情山水，形諸筆墨，寫下了多篇文筆清麗、情景交融的作品，包括被後人視為山水遊記典範的「永州八記」(《始得西山宴遊記》、《鈷鉧潭記》、《鈷鉧潭西小丘記》、《至小丘西小石潭記》、《袁家渴記》、《石渠記》、《石澗記》、《小石城山記》)，以及《江雪》等自況詩作。

《江雪》一詩的具體寫作年代已不易考證，有學者認為較可能是在唐憲宗元和二年（807）冬寫成。因為南方雪少，而據柳宗元《答韋中立論師道書》:「僕來南，二年冬，幸大雪逾嶺，被南越中數州。」以及相關歷史記載，這一年冬天永州曾下過大雪。[13]

【文本導讀】

千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅。
孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪。

<u>譯文</u>

重重山間，不見飛鳥身影；條條路上，沒有路人蹤跡。只有小船上那位穿戴著蓑笠的老翁，獨自在漫天飛雪的寒冷江面上垂釣。

[13] 參吳小如導讀：《江雪》，載袁行霈主編《歷代名篇賞析集成（魏晉南北朝隋唐五代卷）》，頁 361。

注釋

1. **絕**：斷絕，指沒有、絕跡。
2. **徑**：小路，泛指所有道路。《說文》:「徑，步道也。」
3. **人蹤**：人的蹤影。
4. **蓑**㊥[梭，so1]：本作「衰」，指古代一種以草葉製成的雨衣。《說文》:「衰，艸雨衣。秦謂之萆。」「萆，雨衣。一曰衰衣。」
5. **笠**㊥[粒，lap7]：斗笠，指古代一種以竹皮或竹葉編成，用可擋雨遮陽的帽子。《詩經．周頌．哀耜》:「其笠伊糾，其鎛斯趙。」《毛傳》曰:「笠，所以禦暑雨也。」
6. **翁**：古代對年長男士的尊稱。

【內容賞析】

《江雪》是一首押仄韻的五言絕句，其體式如下：

千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅。 （平平仄平仄，仄仄平平仄。）
孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪。 （平平平仄平，仄仄平平仄。）

根據近體詩的格律，詩句每聯出句第二字的平仄應與上一聯對句第二字的平仄相同，稱為「粘」（就絕句言，第三句第二個字應與第二句第二個字的平仄一致）。《江雪》第二句第二字「徑」為仄聲，第三句第二字「舟」卻為平聲，明顯屬於「失粘」。有人將之視為拗體律絕，但也有人將之歸為古風，如《簡明中國古典文學詞典》就將《江雪》定為「古絕」[14]。除了「失粘」外，押仄韻的詩句本身並不常見，往往亦視為古風，王力《漢語詩律學》曾論之曰:「近體詩以平韻為正例，仄韻非常罕見。仄韻律詩很像古風。」「仄韻律詩和絕句可以說是近體詩和古體詩的交界處。近體詩和古體詩的界線相當分明，只有仄韻律絕往往也可以認為『入律的古風』。」[15]

相較押平韻者，押仄韻的詩作本身就帶有一種清勁古樸、剛健有力的格調。《江雪》全詩押入聲屑韻，韻腳「絕」、「滅」、「雪」皆為入聲字，收音短促壓迫，正好配合詩中淒冷幽寂、孤僻蒼茫的雪境氛圍，同時亦表達了詩人孤絕不平的激憤情緒，體現出柳詩峭拔的骨力與清冷色調。第三句句末不押韻者，平聲的「翁」字發音平緩，猶予人振聾發聵、不吐不快的感受。這裡以入聲韻腳為背景反托平聲句末「翁」之不畏黑暗，含蓄地發揮了音韻的表意作用。

全詩運用了白描手法，僅以短短二十字，就簡練地勾勒出一幅雪天寒江的獨釣圖。描寫手法

[14] 徐州師範學院中文系編:《簡明中國古典文學詞典》（南昌：江西人民出版社，1983 年），頁 203。

[15] 王力:《漢語詩律學》（上海：上海教育出版社，2007 年），頁 51。

方面，作者運用層遞手法，從「千山鳥飛絕」的空間，縮小為「萬徑人蹤滅」的地平面，延伸至廣濶的江面後，突出江中一葉孤舟的線段，最後落在垂釣的漁翁，範圍由遠至近、由大而小，將讀者注意力聚焦於文末「江雪」上，直接呼應詩題，予人深刻印象。[16]

詩中又巧妙地運用了反襯手法，先以「千山」和「萬徑」誇張地描繪背景的壯濶宏大，卻又以「絕」、「滅」來表示其杳無人蹤，以多襯少。「千山」、「萬徑」本應是「鳥飛多」、「人蹤眾」，為何如今卻是「鳥飛絕」、「人蹤滅」？此處含蓄地交代詩題「江雪」，因為大雪的緣故，「千山」和「萬徑」都被掩蓋，「鳥」和「人」都隱藏避害。但在萬物都被掩藏的時候，卻有一位漁翁，戴著斗笠，穿著簑衣，駕著孤單的小船，獨自在寒冷的江中垂釣著江雪。這裡再一次以前句「千山」和「萬徑」之多，映襯後二句「孤舟」、「獨釣」的畫面。老翁在孤舟上垂釣，本來是甚為平凡的靜態畫面，但由於前面致力描繪出一種極端的寂靜景象，於是靜態的垂釣行為，反而顯得有了生氣，相對變得動態起來。沒有前面「千」、「萬」二字，下面「孤」、「獨」兩字就顯得平平無奇，無甚感染力了。

綜上，本詩五處運用了映襯技巧，一為「千山」（賓）與「鳥飛絕」（主），二為「萬徑」（賓）與「人蹤滅」（主），由「千山」、「萬徑」背景之多，反襯「鳥飛絕」、「人蹤滅」主角之少，從而點出氣候惡劣的言外之意。三為「千山」句、「萬徑」句之多，反襯「孤舟」、「獨釣」句之少，營造出一種絕對幽靜、沉寂的氛圍。四以萬物之寂靜，反襯漁翁之生動，點出眾人皆醉我獨醒的含意。五以韻腳「絕」、「滅」、「雪」等入聲字之短促壓抑，突顯平聲字「翁」的平坦緩和，收到振聾發聵之效。[17]

詩題「江雪」，涵有深刻的象徵意義。表面上，詩中處處寫景，首兩句以「千山」和「萬徑」描繪出一片廣闊的天地空間，「絕」和「滅」二字描寫孤淒、幽寂的風雪世界，句末再加一個「寒」字，進一步點明風雪的凜冽。在天寒地凍的惡劣氣候下，不管是鳥或人，甚或天地萬物，通通龜縮躲藏起來。面對此情此景，卻有一位戴著斗笠、穿著簑衣的漁翁，駕著小船在江面飄浮，無懼寒冷地垂釣江雪。「孤」說明只有一隻船，「獨」說明只有一個人，漁翁不畏嚴寒的孤傲形象躍然紙上。此一孤傲形象，正寄託了詩人的思想感情，反映出他在政治革新失敗後，不屈而孤獨的精神面貌。在永貞政變這一場重大的政治風暴襲擊之下，朝野人士皆隱伏避禍，唯有柳宗元仍然當言則言，當行則行；最後雖然改革失敗，但即使身處逆境，他仍然能以堅毅的意志面對人生，無懼酷寒的漫天風雪。這一種堅毅的精神，不為求取功名利祿，而是為了保守如「江雪」一般潔白無瑕的高尚節操。

【文化意蘊】

柳宗元為古文運動主要倡導者之一，《江雪》亦刻意運用古風，表現出一種清勁古樸、剛健

[16] 參魏聰祺：〈善用辭格提升賞析能力——以柳宗元《江雪》為例〉，《語文教育論壇》第 6 期（2015 年 12 月），頁 5-11。

[17] 參魏聰祺：〈善用辭格提升賞析能力——以柳宗元《江雪》為例〉，《語文教育論壇》第 6 期（2015 年 12 月），頁 10。

有力的風格，以突出詩人堅毅不屈的形象。通過閱讀本篇作品，我們可以學會：（一）成功需苦幹，面對困難，不能輕易放棄，要有自強不息的刻苦精神。（二）凡事各有利弊，難言絕對好壞，是非功過，難以一概而論，而個人的成敗得失，亦受許多不同因素影響，並非僅由一時的結果判定。因此，不論高低起跌，「窮則獨善其身，達則兼善天下」，處世待事，保持平常心。

【教學活動】

- ✧ 網上小遊戲：《古文知多少・江雪》 https://www.hkedcity.net/chinese/zh-hant/exercise/classicalchinese
- ✧ 展示永州、雪景的圖片，引起學習興趣。
- ✧ 本文運用了層遞法寫景，就像在電子地圖上逐層放大搜尋目標，最後聚焦於一處地點。試隨便找一處地點，掌握其由大至小的層遞技巧。
- ✧ 參考本文的層遞技巧，練習用步移法來描寫作文，或口頭簡述自己的回校過程。
- ✧ 王夫之《薑齋詩話》:「以樂景寫哀，以哀景寫樂，一倍增其哀樂。」除了本文以寂靜寫景的手法外，我們還可以如何描寫孤獨呢？
- ✧ 試依照柳宗元的描寫，加上你的想像和創造，繪畫一幅寒江獨釣圖（可與馬致遠名作《寒江獨釣圖》比較）。
- ✧ 試想像如果你獨自一人留在家中或課室裏，心情會是怎樣？
- ✧ 當寒流襲港時，你會留在室內，還是外出活動？為甚麼？
- ✧ 生活在香港，沒有嚴寒雪災，也很少有天災，應當學會感恩。
- ✧ 理解本詩後，你認為作者和詩中的漁翁有關係嗎？為甚麼？

【延伸閱讀】

- ✧ 柳宗元《漁翁》:「漁翁夜傍西巖宿，曉汲清湘燃楚竹。煙銷日出不見人，欸乃一聲山水綠。回看天際下中流，巖上無心雲相逐。」
- ✧ 《滄浪之水歌》:「滄浪之水清兮，可以濯吾纓；滄浪之水濁兮，可以濯吾足。」語譯《孟子・離婁上》、《楚辭・漁父》故事，談處事的不同態度，人生的不同可能。

參考資料

（一）學術論著

1. 上海辭書出版社文學鑒賞辭典編纂中心編：《學生古詩文鑒賞辭典》（上海：上海辭書出版社，2004 年）。
2. 于永森：《王之渙詩歌研究》（北京：中國社會科學出版社，2019 年）。
3. 王力：《漢語詩律學》（上海：上海教育出版社，2007 年）。
4. 王國安：《柳宗元詩箋釋》（上海：上海古籍出版社，1993 年）。
5. 安旗主編：《李白全集編年箋注》（北京：中華書局，2015 年）。
6. 李雲逸注：《王昌齡詩注》（上海：上海古籍出版社，1984 年）。
7. 俞平伯：《唐詩鑒賞辭典》（上海：上海辭書出版社，2013 年）。
8. 胡問濤、羅琴校注：《王昌齡集編年校注》（成都：巴蜀書社，2000 年）。
9. 郁賢皓：《李太白全集校注》（南京：鳳凰出版社，2015 年）。
10. 香港教育局課程發展處中國語文組：《積累與感興：小學古詩文誦讀材料選編（修訂）》（香港：香港教育局，2010 年）。
11. 徐州師範學院中文系編：《簡明中國古典文學詞典》（南昌：江西人民出版社，1983 年）。
12. 袁行霈主編：《歷代名篇賞析集成（魏晉南北朝隋唐五代卷）》（北京：高等教育出版社，2009 年）。
13. 陳耀南：《原韻譯唐詩新賞》（香港：中華書局，2021 年）。
14. 溫紹堃：《柳宗元詩歌箋釋集評》（北京：中國國際廣播出版社，1994 年）。
15. 瞿蛻園等校注：《李白集校注》（上海：上海古籍出版社，2018 年）。

（二）網上資源

1. 香港教育局課程發展處中國語文教育組編著：《積累感興——中國語文課程文言經典建議篇章（初小、高小）》（2022 年 4 月）第 1、2 冊：
https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/recommended-passages.html

2. 拙作「古文解惑」專欄——《文匯報・教育版》：
〈《登鸛雀樓》導讀──名詩作者難考究 誰能更上一層樓？〉，2021 年 11 月 10 日
〈《登鸛雀樓》導讀──欲窮千里目 更上一層樓〉，2021 年 11 月 24 日
〈《早發白帝城》導讀──兩岸猿聲啼不住 輕舟已過萬重山〉，2021 年 12 月 22 日
〈《出塞》導讀──出塞征戰求功名 關山依舊人未還〉，2022 年 1 月 12 日
〈《出塞》導讀──唐人七絕壓卷作 龍城飛將何所指〉，2022 年 4 月 20 日
〈《江雪》導讀──仄聲入韻見古風 《江雪》格律顯深意〉，2022 年 5 月 4 日
〈《江雪》導讀──孤翁獨釣寒江雪 相映成趣傲骨絕〉，2022 年 5 月 18 日
〈《涼州詞》導讀──葡萄美酒夜光杯 別樹一格邊塞情〉，2022 年 6 月 1 日
〈《涼州詞》導讀──馬上琵琶聲 催戰抑催飲？〉，2022 年 6 月 15 日
〈《涼州詞》導讀──以樂景寫哀情 寓悲痛於壯語〉，2022 年 6 月 30 日
http://www.wenweipo.com